



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二三三一九一

一九七四年十一月一日

星期五

目錄

管制起重機械操作新規例今日起實施	第一頁
薄扶林區建屋限制可望於今年底解除	第二頁
政府增辦家庭計劃指導所	第三頁
九龍醫院週年運動會	第三頁
筲箕灣山區青年領袖訓練營	第四頁
消費者諮詢服務	第五頁
今年九個月貿易較去年同期增加	第八頁
入境許可証辦事處遷址	第十頁
存水情況報告	第十頁
塑膠原料出口無須領取執照	第十一頁
青年研討會	第十二頁
一九七四年商船修訂法案	第十二頁

管制起重機械操作 新規例今日起實施

有關管制起重機械及裝置安全操作之新規例由今日起開始實施，此乃勞工處為推行工業安全而採取之另一項重要措施。

該等新規例對工業經營之東主，合格機械檢驗員及工人均有影響，凡違例者有被罰款五千元之虞。

該等規例特為使用起重機械及裝置之工業經營而設。

該等設備最常用於車房、塑膠及金屬廠、鑄造工場、船塢、碼頭及輪船停泊所、貨倉及貨箱碼頭。

勞工處助理處長林和甫今日謂：推行工廠及工業經營（起重機械及裝置）規例將對工業安全有重大貢獻。

林氏謂：「此乃勞工處為保障工人之安全而不斷努力之一部份。」

該等規例由立法局於一月三十日通過，使管方有九個月時間作好必需之準備。

新規例規定起重機械及裝置之物主須確保該等機械構造妥善，且在使用前，須經合格檢驗員試驗及檢驗，以後並須作定期性之試驗。

起重機械及裝置不得用於負載超過安全工作負重額之荷重物，安全工作負重額必須清楚註在裝置上。同時並須裝設性能良好之煞掣，以防止吊懸之負載物墮下。

林氏指出：新規例之罰則適用於工業經營之東主，失職之合格檢驗員以及有意而無合理理由危害本身或他人安全之工人。

最近吾人已刊印該等規則之指南，以便協助僱主、工人及設備檢驗員進一步瞭解安全規定及彼等在法律上所須負之責任。

該指南已分派與所有使用起重機械及裝置之工業經營，惟受建築地盤（安全）規例管制之建築地盤則除外。

林氏補充謂：「市民如對該等規例有興趣，可撥電話三六八九四五八與勞工處工業安全訓練中心人員聯絡，免費獲取該指南。」

薄扶林區建屋限制

可望於今年底解除

政府憲報今日刊載一項名為一九七四年暫時限制建屋發展（薄扶林及半山區）（修訂）（第二號）法案，該法案旨在規定於一九七四年底解除對薄扶林區建屋發展之臨時限制。

此法案不久將在立法局提出。

回溯立法局於今年七月討論將暫時限制薄扶林及半山區建屋發展辦法延長時，工務司曾向立法局作出保證於一九七四年底以前撤銷有關薄扶林區的限制。同時，他又指出：准予建屋發展的範圍，只限於按照現行租契條件及目前的管制辦法下所批准者。

政府增辦家庭計劃指導所

設在政府機構內的家庭計劃指導會指導所，另有兩間今日（十一月一日）歸併在政府家庭衛生服務內，使到已歸併的家庭計劃指導會指導所共二十五間。

此外，政府新開設五間家庭計劃指導所已在服務中。

歸併計劃於去年十月開始，定於本年底完成，到時，設在政府機構內的家庭計劃指導會指導所，將共有三十二間歸併入政府部門。

由明年一月起，提供家庭計劃服務的政府指導所，將共為三十七間。

新近歸併的兩間指導所，一間是在贊育醫院內，一間是在觀塘馬會健康中心內。

適合資格的婦女可以在所有這些指導所內利用醫務衛生處提供的家庭計劃指導服務，每次只收費一元。

醫務衛生處發言人說，歸併計劃進展十分良好，接受家庭計劃指導者越來越多。

九龍醫院週年運動會

九龍醫院將於本月三日（星期日）在該院運動場內舉行第八屆週年運動會。

運動會由該院體育委員會主辦，由上午九時起，全日舉行，有環院賽跑和拔河等精彩項目。

該院之醫生，護士和其他職員將參加二十個項目的比賽。至於醫務衛生處屬下其他醫院和部門人員亦將參加田徑項目。

醫務衛生處長蔡永業醫生將主持頒獎。

編輯注意：歡迎派員採訪及攝影新聞。

合辦首次筲箕灣山區青年領袖訓練營

社會福利署東區社區及青年事務辦事處與澳背龍村聯合舉辦首次筲箕灣山區青年領袖訓練營，以啓發青年之領袖潛能，貫徹青年對社會之責任感及歸屬感，提高他們義務工作之興趣及技巧，希望他們將來能為山區各村居民服務。

一 筲箕灣山區約有十一條村，人口共約四萬，山區上的一般青少年康樂活動及設備都非常缺乏。

二 這次訓練營係得到柏立基金贊助千餘元，共有四十四位青年參加，他們都來自澳背龍村，花園村，咸安村，聖十字徑村及淺水碼頭村等。

訓練營於明（二）日及後（三）日在新界西貢大網仔青年戶外營舉行，內容除講座外，有集體活動，爬山，野火會及獨木舟等各活動。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期五）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

菜名	供應情況	每斤批發價格（以元計）		
		高	低	平均價
（中國米）絲苗	充裕			二。〇二
華南占	充裕			一。八六
雪占				
千字占				
（泰國米）百分百大米	充裕			一。八〇
谷仔米	充裕			一。六五
三號米	充裕			一。七〇
米碌	充裕			一。四五
糯米	充裕			一。七五
美苗	充裕			一。九二
澳洲絲苗	充裕			一。七四
巴占				
台灣蓬萊米				

鮮魚供應情況及批發價格

魚名	供應情況	每斤批發價格（以元計）	
		高	低
紅衫	疏少	六。二〇	二。五〇
木棉	有限	三。八〇	一。〇〇
尤魚	有限	五。五〇	一。五〇
牙帶	有限	二。八〇	一。四〇
九棍	疏少	四。七〇	一。五〇
鰻	正常	三。四〇	一。八〇
門鱸	疏少	三。六〇	二。四〇
瓜衫	正常	四。五〇	二。五〇
鯪魚	疏少	五。五〇	二。五〇
黃肚	正常	二。〇〇	一。〇〇
鮫魚	疏少	六。二〇	三。〇〇
紅綫	有限	一。二〇	〇。八〇
叉尾	正常	二。三〇	一。三〇
馬頭	疏少	六。〇〇	三。二〇
瓜核	有限	三。五〇	一。八〇
鱸魚	疏少	八。五〇	七。五〇
石斑	疏少	一。〇〇	八。〇〇
黃花	疏少	一。五〇	八。〇〇

平均價

本地蔬菜供應情況及批發價格

菜名 供應情況 每斤批發價格（以元計）

菜名	供應情況	高	低	平均價
菜心	疏少	三.五〇	一.二〇	二.五〇
白菜	有限	二.五〇	〇.八〇	一.八〇
生菜	疏少	二.六〇	一.〇〇	一.八〇
通菜	疏少	一.六〇	〇.六〇	一.二〇
芥蘭	有限	三.二〇	一.〇〇	二.四〇
豆角	疏少	三.二〇	一.二〇	二.四〇
葱	有限	二.四〇	〇.五〇	一.四〇
菠菜	疏少	三.五〇	一.〇〇	二.五〇
西洋菜	疏少	四.五〇	二.五〇	三.五〇
芥菜	疏少	二.四〇	〇.八〇	一.四〇
莧菜	疏少	一.八〇	〇.五〇	一.二〇
蕃茄	疏少	四.五〇	二.五〇	三.五〇

生豬供應情況及批發價格

供應情況 生豬每担批發價格（以元計）

各地生豬	供應情況	高	低	平均價
各地生豬	充裕			三二〇

今年九個月貿易

較去年同期增加

今年九月本港製成品輸出總值達十九億八千一百萬港元，比一九七三年九月增加六千一百萬元，或百分之三點二。九月的輸入則較去年同期下跌百分之零點九，而進口亦下跌百分之一八點九。

統計處今日發表本年九月份對外貿易臨時數字時指出：由一九七四年一月至九月期間與一九七三年同期比較，本港製成品輸出增加百分之二十九點七，進口增加百分之二十二點四，入口增百分之三十三點五。

由一九七三年十月至一九七四年九月的十二個月內，本港製成品輸出增加百分之三二點八，進口增百分之三二點一，入口增百分之三八點八。

統計處今日發表本年九月份臨時貿易摘要如下：

一九七四年九月份：

香港製成品輸出：十九億八千一百萬元。

入口貨物：二十六億八千一百萬元。

進口貨物：五億九千八百萬元。

比較數字：

出口香港貨物 (佔出口總額 百分率)	一九七四年 九月 (百萬元計) 一,九八一 (七六點八)	一九七三年 九月 (百萬元計) 一,九二〇 (七二點二)	增或減 增六一 增三點二
入口貨物	二,六八一	二,七〇四	減二四 減〇點九
轉口貨物	五九八	七三八	減一四〇 減一八點九
(佔出口總額 百分率)	(二三點二)	(二七點八)	

出口香港貨物	一九七四年 七月至九月 (百萬元計) 六,二七三	一九七三年 七月至九月 (百萬元計) 五,五〇三	增或減 增七七〇 增一四點〇
入口貨物	八,七一一	七,五三三	增一,一八〇 增一五點七
轉口貨物	一,八一二	一,九七六	減一六四 減八點三

出口香港貨物 (佔出口總額 百分率)	一九七四年 一月至九月 (百萬元計) 一七,七四五 (七六點三)	一九七三年 一月至九月 (百萬元計) 一三,六八〇 (七五點二)	增或減 增四,〇六四 增二九點七
入口貨物	二六,五五二	一九,八九六	增六,六五六 增三三點五
轉口貨物	五,五一〇	四,五〇三	增一,〇〇八 增二二點四
(佔出口總額 百分率)	(二三點七)	(二四點八)	

出口香港貨物	一九七三年十 月至一九七四 年九月 (百萬元計) 二二,五三九	一九七二年十 月至一九七三 年九月 (百萬元計) 一七,七二四	增或減 增五,八一四 增三二點八
入口貨物	三五,六六〇	二五,六九二	增九,九六八 增三八點八
轉口貨物	七,五三三	五,七〇三	增一,八三〇 增三二點一

入境許可証辦事處遷址

人民入境事務處之入境許可証辦事處，將於明日（星期六）遷往林士街新填地小巴停車場對面之港澳碼頭新址，並由四日（星期一）起在上述新址開始辦公。

該辦事處之電話仍舊為五—四五八〇三一（內線五十八）。

存水情況報告

編輯注意：

在今日（星期五）上午九時，全港水塘總存水量為五百二十九億〇一十萬加侖，即總容量（六百七十三億加侖）的百分之七十八點六。

去年今日全港總存水量為六百一十億三千四百萬加侖。

今晨九時船灣淡水湖存水三百六十一億二千九百萬加侖，即該水塘總容量（五百零五億加侖）的百分之七十一點五。

去年今日，該水塘存水四百七十五億〇五百萬加侖。至今日上午九時為止的過去廿四小時，天文台共錄得雨量一壹六點五毫米（四點五九吋）。

本年一月一日迄今的總雨量為二千零九十一點一公厘（八十二點三三吋）。同期正常平均雨量為二千零九十六點一毫米（八十二點五二吋）。兩相比較今年雨量少百分之零點二四。

塑膠原料出口
無須領取執照

工商署今日宣佈，本港輸運塑膠原料出口，現已無須領取執照。

將出入口（一般）規例修正以便取銷該項執照的一項法令已載在今日出版的政府憲報內，立即開始生效。

工商署一位發言人指出，本港塑膠工業因石油問題而致原料供應不穩定之後，本港即於本年一月一日開始實施塑膠原料出口需要領取執照的辦法。

因此本港塑膠工業所用的五種主要原料，遂受出口配額管制。

當局鑒於原料供應情況改善後，經於本年七月撤銷出口配額管制辦法，但輸運原料出口須領執照的規定，仍然保留，以便觀察供應情形。

發言人說：「供應情況最近已再見好轉，因此再無須繼續實施出口領取執照的辦法。」

故在貿易工業諮詢委員會的建議下，採取上述措施。

青年研討會

一個研究中學生與校外活動問題的青年研討會，將於明（二）日及後（三）日在新界粉嶺龍躍頭之基督教宣道會青年園舉行。

該青年研討會是由社會福利署屬下灣仔社區及青年事務處協助，而由灣仔區青年社會服務團舉辦的。

研討會節目除分別由灣仔社區青年事務主任林克治、香港大學學生會主席，及中文大學學生聯會主席主講外，尚有小組討論會，總結論會及社交活動等。

參加研討會之六十名學生領袖是由十六間中學選出的。而研討會一切費用，係由柏立基爵士信託基金資助。

一九七四年商船修訂法案

一項修訂法案行將提出，以提高違犯商船條例的罰則，及授以海事處處長若干權力，負責商船高級船員及海員的合格証書之事宜。

今日憲報刊登之一九七四年商船（修訂）法案，旨在將違犯主要法例之罰則提高，以使其與所犯罪行之輕重相稱。

海事處一位發言人解釋，由於現時該條例的罰款額，與現時幣值比對不一致，因此需要增加罰款。

該法案亦建議授權予海事處長，制定與簽發合格證書，予商船船主，大副，二副或機輪師有關之規則。

法案又提議，海事處長應具有權力，以審定符合資格的程度，舉行有關考試的程序，項目與方法，以及委任監考官等。

此外，該法案賦予海事處長權力，以制定關於拖網機動漁船船主或機輪師領取合格證書之考試，及渡海輪，小輪及內河輪的船主或機輪師之證書考試。